



| <p align="center">GEMEINDE KASTELRUTH</p> <p align="center">DURCHFÜHRUNGSBESTIMMUNGEN ZUM LANDSCHAFTSPLAN</p> | <p align="center">COMUNE DI CASTELROTTO</p> <p align="center">NORME DI ATTUAZIONE AL PIANO PAESAGGISTICO</p> |
|--|---|
| <p align="center">GENEHMIGUNG</p> <p>Beschluss der I. Landschaftsschutzkommission Nr. 02/96 vom 18.03.1996</p> <p>Beschluss des Gemeinderates Nr. 43 vom 20.06.1996</p> <p align="center">Dekret des Landeshauptmanns Nr. 361/20.1 vom 5. Februar 1997</p> <p>Veröffentlicht im Amtsblatt der Region Nr. 16 vom 01.04.1997</p> | <p align="center">APPROVAZIONE</p> <p>Delibera della I^a Commissione per la tutela del paesaggio n. 02/96 del 18/03/1996</p> <p>Delibera del Consiglio comunale n. 43 del 20/06/1996</p> <p align="center">Decreto del Presidente della Giunta Provinciale n. 361/28.1 del 5 febbraio 1997</p> <p>Publicate sul Bollettino Ufficiale della Regione n. 16 del 01/04/1997</p> |
| <p align="center">ÄNDERUNGEN</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Umwandlung Bannz. in bes. schutzw. Landschaft, Beschluss I.LSK. Nr. 12/06 vom 26.07.2006, Amtsblatt der Reg. Nr. 35 vom 29.08.2006 2. Änderung grün-grün, Beschluss der KGG Nr. 49/14 vom 03.04.2014, Amtsblatt der Reg. Nr. 26 vom 01.07.2014 3. Änderung grün-grün, Beschluss der KGG Nr. 50/14 vom 03.04.2014, Amtsblatt der Reg. Nr. 26 vom 01.07.2014 4. Änderung grün-grün, Beschluss der KGG Nr. 51/14 vom 03.04.2014, Amtsblatt der Reg. Nr. 26 vom 01.07.2014 5. Änderung grün-grün, Beschluss der KGG Nr. 52/14 vom 03.04.2014, Amtsblatt der Reg. Nr. 26 vom 01.07.2014 6. Änderung grün-grün, Beschluss der KGG Nr. 54/14 vom 03.04.2014, Amtsblatt der Reg. Nr. 26 vom 01.07.2014 7. Änderung grün-grün, Beschluss der L.Reg. Nr. 849 vom 08.07.2014, Amtsblatt der Reg. Nr. 29 vom 22.07.2014 8. Änderung grün-grün, Beschluss der KGG Nr. 127/14 vom 24.07.2014, Amtsblatt der Reg. Nr. 38 vom 23.09.2014 9. Änderung grün-grün, Beschluss der KGG Nr. 248/14 vom 26.11.2014, Amtsblatt der Reg. Nr. 10 vom 10.03.2015 | <p align="center">MODIFICHE</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Modif. da zona di rispetto in paes. di part. tutela, Delib. F^o Com.tut.paes. n. 12/06 del 26/07/2006, Bollettino Uff. della Reg. n. 35 del 29/08/2006 2. Modifica verde-verde, Delibera della CVV n. 49/14 del 03/04/2014, Bollettino Uff. della Reg. n. 26 del 01/07/2014 3. Modifica verde-verde, Delibera della CVV n. 50/14 del 03/04/2014, Bollettino Uff. della Reg. n. 26 del 01/07/2014 4. Modifica verde-verde, Delibera della CVV n. 51/14 del 03/04/2014, Bollettino Uff. della Reg. n. 26 del 01/07/2014 5. Modifica verde-verde, Delibera della CVV n. 52/14 del 03/04/2014, Bollettino Uff. della Reg. n. 26 del 01/07/2014 6. Modifica verde-verde, Delibera della CVV n. 54/14 del 03/04/2014, Bollettino Uff. della Reg. n. 26/I-II del 01/07/2014 7. Modifica verde-verde, Delibera d. Giunta prov. n. 849 del 08/07/2014, Bollettino Uff. Della Reg. n. 29 del 22/07/2014 8. Modifica verde-verde, Delibera della CVV n. 127/14 del 24/07/2014, Bollettino Uff. della Reg. n. 38 del 23/09/2014 9. Modifica verde-verde, Delibera della CVV n. 248/14 del 26/11/2014, Bollettino Uff. della Reg. n. 10 del 10/03/2015 |



| | |
|--|--|
| <p>10. Änderung grün-grün, Beschluss der KGG Nr. 249/14 vom 26.11.2014, Amtsblatt der Reg. Nr. 10 vom 10.03.2015</p> <p>11. Änderung grün-grün, Beschluss der KGG Nr. 22/15 vom 20.01.2015, Amtsblatt der Reg. Nr. 32 vom 11.08.2015</p> <p>12. Änderung grün-grün, Beschluss der KGG Nr. 23/15 vom 20.01.2015, Amtsblatt der Reg. Nr. 32 vom 11.08.2015</p> <p>13. Änderung grün-grün, Beschluss der KGG Nr. 24/15 vom 20.01.2015, Amtsblatt der Reg. Nr. 32 vom 11.08.2015</p> <p>14. Änderung grün-grün, Beschluss der KGG Nr. 25/15 vom 20.01.2015, Amtsblatt der Reg. Nr. 32 vom 11.08.2015</p> <p>15. Änderung grün-grün, Beschluss der KGG Nr. 73/15 vom 08.04.2015, Amtsblatt der Reg. Nr. 32 vom 11.08.2015</p> <p>16. Änderung grün-grün, Beschluss der KGG Nr. 74/15 vom 08.04.2015, Amtsblatt der Reg. Nr. 32 vom 11.08.2015</p> <p>17. Änderung grün-grün, Beschluss der KGG Nr. 75/15 vom 08.04.2015, Amtsblatt der Reg. Nr. 32 vom 11.08.2015</p> <p>18. Änderung grün-grün, Beschluss der KGG Nr. 149/15 vom 17.06.2015, Amtsblatt der Reg. Nr. 36 vom 08.09.2015</p> <p>19. Änderung grün-grün, Beschluss der KGG Nr. 215/15 vom 08.10.2015, Amtsblatt der Reg. Nr. 51 vom 22.12.2015</p> <p>20. Änderung grün-grün, Beschluss der KGG Nr. 216/15 vom 08.10.2015, Amtsblatt der Reg. Nr. 51 vom 22.12.2015</p> <p>21. Änderung grün-grün, Beschluss der KGG Nr. 217/15 vom 08.10.2015, Amtsblatt der Reg. Nr. 51 vom 22.12.2015</p> <p>22. Änderung grün-grün, Beschluss der KGG Nr. 218/15 vom 08.10.2015, Amtsblatt der Reg. Nr. 51 vom 22.12.2015</p> <p>23. Änderung grün-grün, Beschluss der KGG Nr. 257/15 vom 09.12.2015, Amtsblatt der Reg. Nr. 13 vom 29.03.2016</p> <p>24. Änderung grün-grün, Beschluss der KGG Nr. 10/16 vom 02.02.2016, Amtsblatt der Reg. Nr. 22 vom 31.05.2016</p> <p>25. Änderung grün-grün, Beschluss der KGG Nr. 46/16 vom 18.03.2016, Amtsblatt der Reg. Nr. 22 vom 31.05.2016</p> | <p>10. Modifica verde-verde, Delibera della CVV n. 249/14 del 26/11/2014, Bollettino Uff. della Reg. n. 10 del 10/03/2015</p> <p>11. Modifica verde-verde, Delibera della CVV n. 22/15 del 20/01/2015, Bollettino Uff. della Reg. n. 32 del 11/08/2015</p> <p>12. Modifica verde-verde, Delibera della CVV n. 23/15 del 20/01/2015, Bollettino Uff. della Reg. n. 32 del 11/08/2015</p> <p>13. Modifica verde-verde, Delibera della CVV n. 24/15 del 20/01/2015, Bollettino Uff. della Reg. n. 32 del 11/08/2015</p> <p>14. Modifica verde-verde, Delibera della CVV n. 25/15 del 20/01/2015, Bollettino Uff. della Reg. n. 32 del 11/08/2015</p> <p>15. Modifica verde-verde, Delibera della CVV n. 73/15 del 08/04/2015, Bollettino Uff. della Reg. n. 32 del 11/08/2015</p> <p>16. Modifica verde-verde, Delibera della CVV n. 74/15 del 08/04/2015, Bollettino Uff. della Reg. n. 32 del 11/08/2015</p> <p>17. Modifica verde-verde, Delibera della CVV n. 75/15 del 08/04/2015, Bollettino Uff. della Reg. n. 32 del 11/08/2015</p> <p>18. Modifica verde-verde, Delibera della CVV n. 149/15 del 17/06/2015, Bollettino Uff. della Reg. n. 36 del 08/09/2015</p> <p>19. Modifica verde-verde, Delibera della CVV n. 215/15 del 08/10/2015, Bollettino Uff. della Reg. n. 51 del 22/12/2015</p> <p>20. Modifica verde-verde, Delibera della CVV n. 216/15 del 08/10/2015, Bollettino Uff. della Reg. n. 51 del 22/12/2015</p> <p>21. Modifica verde-verde, Delibera della CVV n. 217/15 del 08/10/2015, Bollettino Uff. della Reg. n. 51 del 22/12/2015</p> <p>22. Modifica verde-verde, Delibera della CVV n. 218/15 del 08/10/2015, Bollettino Uff. della Reg. n. 51 del 22/12/2015</p> <p>23. Modifica verde-verde, Delibera della CVV n. 257/15 del 09/12/2015, Bollettino Uff. della Reg. n. 13 del 29/03/2016</p> <p>24. Modifica verde-verde, Delibera della CVV n. 10/16 del 02/02/2016, Bollettino Uff. della Reg. n. 22 del 31/05/2016</p> <p>25. Modifica verde-verde, Delibera della CVV n. 46/16 del 18/03/2016, Bollettino Uff. della Reg. n. 22 del 31/05/2016</p> |
|--|--|



| | |
|---|--|
| <p>26. Änderung grün-grün, Beschluss der KGG Nr. 78/16 vom 18.05.2016, Amtsblatt der Reg. Nr. 30 vom 26.07.2016</p> <p>27. Änderung grün-grün, Beschluss der KGG Nr. 142/16 vom 24.08.2016, Amtsblatt der Reg. Nr. 48 vom 29.11.2016</p> <p>28. Änderung grün-grün, Beschluss der KGG Nr. 143/16 vom 24.08.2016, Amtsblatt der Reg. Nr. 48 vom 29.11.2016</p> <p>29. Änderung grün-grün, Beschluss der KGG Nr. 194/16 vom 15.11.2016, Amtsblatt der Reg. Nr. 11 vom 14.03.2017</p> <p>30. Änderung grün-grün, Beschluss der KGG Nr. 195/16 vom 15.11.2016, Amtsblatt der Reg. Nr. 11 vom 14.03.2017</p> <p>31. Änderung grün-grün, Beschluss der KGG Nr. 196/16 vom 15.11.2016, Amtsblatt der Reg. Nr. 11 vom 14.03.2017</p> <p>32. Änderung grün-grün, Beschluss der KGG Nr. 22/17 vom 03.02.2017, Amtsblatt der Reg. Nr. 15 vom 11.04.2017</p> <p>33. Änderung grün-grün, Beschluss der KGG Nr. 23/17 vom 03.02.2017, Amtsblatt der Reg. Nr. 15 vom 11.04.2017</p> <p>34. Änderung grün-grün, Beschluss der KGG Nr. 62/17 vom 11.04.2017, Amtsblatt der Reg. Nr. 20 vom 16.05.2017</p> <p>35. Änderung grün-grün, Beschluss der KGG Nr. 168/17 vom 25.08.2017, Amtsblatt der Reg. Nr. 41 vom 10.10.2017</p> <p>36. Änderung grün-grün, Beschluss der KGG Nr. 169/17 vom 25.08.2017, Amtsblatt der Reg. Nr. 41 vom 10.10.2017</p> <p>37. Umwandlung Bannzone in Landwirtschaftsgebiet, Beschluss der KNLR Nr. 21-28.4 vom 19.10.2017, Amtsblatt der Reg. Nr. 4 vom 25.01.2018</p> <p>38. Änderung grün-grün, Beschluss der KGG Nr. 212/17 vom 27.10.2017, Amtsblatt der Reg. Nr. 1 vom 04.01.2018</p> <p>39. Änderung grün-grün, Beschluss der KGG Nr. 213/17 vom 27.10.2017, Amtsblatt der Reg. Nr. 1 vom 04.01.2018</p> <p>40. Änderung grün-grün, Beschluss der KGG Nr. 214/17 vom 27.10.2017, Amtsblatt der Reg. Nr. 1 vom 04.01.2018</p> | <p>26. Modifica verde-verde, Delibera della CVV n. 78/16 del 18/05/2016, Bollettino Uff. della Reg. n. 30 del 26/07/2016</p> <p>27. Modifica verde-verde, Delibera della CVV n. 142/16 del 24/08/2016, Bollettino Uff. della Reg. n. 48 del 29/11/2016</p> <p>28. Modifica verde-verde, Delibera della CVV n. 143/16 del 24/08/2016, Bollettino Uff. della Reg. n. 48 del 29/11/2016</p> <p>29. Modifica verde-verde, Delibera della CVV n. 194/16 del 15/11/2016, Bollettino Uff. della Reg. n. 11 del 14/03/2017</p> <p>30. Modifica verde-verde, Delibera della CVV n. 195/16 del 15/11/2016, Bollettino Uff. della Reg. n. 11 del 14/03/2017</p> <p>31. Modifica verde-verde, Delibera della CVV n. 196/16 del 15/11/2016, Bollettino Uff. della Reg. n. 11 del 14/03/2017</p> <p>32. Modifica verde-verde, Delibera della CVV n. 22/17 del 03/02/2017, Bollettino Uff. della Reg. n. 15 del 11/04/2017</p> <p>33. Modifica verde-verde, Delibera della CVV n. 23/17 del 03/02/2017, Bollettino Uff. della Reg. n. 15 del 11/04/2017</p> <p>34. Modifica verde-verde, Delibera della CVV n. 62/17 del 11/04/2017, Bollettino Uff. della Reg. n. 20 del 16/05/2017</p> <p>35. Modifica verde-verde, Delibera della CVV n. 168/17 del 25/08/2017, Bollettino Uff. della Reg. n. 41 del 10/10/2017</p> <p>36. Modifica verde-verde, Delibera della CVV n. 169/17 del 25/08/2017, Bollettino Uff. della Reg. n. 41 del 10/10/2017</p> <p>37. Modif. da zona di rispetto in zona agricola, Delibera della CNPS n. 21-28.4/17 del 19/10/2017, Bollettino Uff. della Reg. n. 4 del 25/01/2018</p> <p>38. Modifica verde-verde, Delibera della CVV n. 212/17 del 27/10/2017, Bollettino Uff. della Reg. n. 1 del 04/01/2018</p> <p>39. Modifica verde-verde, Delibera della CVV n. 213/17 del 27/10/2017, Bollettino Uff. della Reg. n. 1 del 04/01/2018</p> <p>40. Modifica verde-verde, Delibera della CVV n. 214/17 del 27/10/2017, Bollettino Uff. della Reg. n. 1 del 04/01/2018</p> |
|---|--|



Art. 1

Allgemeines

Die folgenden Unterschutzstellungen und Vorschriften werden bezugnehmend auf die Kategorien des Artikel 1 und gemäß Artikel 5 des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung festgesetzt.

Integrierenden Bestandteil der Unterschutzstellung bilden:

- die Karte i. M. 1:10.000, zwei Auszüge i. M. 1:5.000, der erläuternde Bericht und das nachfolgende Verzeichnis der Unterschutzstellungen und der diesbezüglichen Vorschriften.

Generalità

I vincoli e le prescrizioni che seguono vengono determinati in riferimento agli oggetti di cui all'articolo 1 ed ai sensi dell'articolo 5 della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successive modifiche.

Fanno parte integrante del vincolo:

- la planimetria in scala 1:10.000, n. due stralci in scala 1:5.000, la relazione illustrativa e l'elenco dei vincoli con le relative prescrizioni.

Art. 2

Weite Landstriche, die eine natürliche oder von Menschenhand umgeformte Landschaft, unter Einbeziehung der Siedlungen bilden und die einzeln oder in ihrer Gesamtheit Zeugnis von Zivilisation geben (Art. 1/b des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung).

Die chorographische Zone wird unterschieden in:

a) Landschaftsschutzgebiete

Landschaftsschutzgebiete sind vom Menschen mitgestaltete Gebiete, die wegen ihrer landschaftlichen Schönheit und Eigenart oder Naturausstattung oder ihrer Bedeutung für die ortstypische Siedlungsstruktur oder ihrer besonderen Erholungseignung oder als Umgebungsschutz von Natur- und Kulturdenkmälern mit dem Ziel der Erhaltung dieser Funktionen ausgewiesen werden.

Verboten sind Schotterverarbeitungsanlagen sowie das Überqueren des Gebietes mit Elektro- und Telefonfreileitungen. Ausgenommen sind die Anschlüsse für bestehende und zulässige Gebäude, die sich in der Zone oder in deren unmittelbaren Umgebung befinden, wenn dafür das Überqueren des geschützten Gebietes notwendig ist.

Die Projekte von zulässigen Bauten oder Anlagen in

Zone corografiche costituenti paesaggi naturali o trasformati ad opera dell'uomo comprese le strutture insediative, che presentino, singolarmente o come complesso, valore di testimonianza di civiltà (riferimento al par. b) dell'art. 1. della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successiva modifica).

La zona corografica si distingue in:

a) Zone di tutela paesaggistica

Le zone di tutela paesaggistica sono aree venutesi a creare anche per mano dell'uomo, che per la loro bellezza e singolarità paesaggistica, le loro risorse naturali o la loro importanza per la tipica struttura insediativa locale, nonché per la loro particolare idoneità a fini ricreativi o di protezione nei confronti di monumenti naturali e culturali in essi presenti, sono sottoposte a vincolo di tutela allo scopo di conservare tali funzioni.

Sono vietati gli impianti per il trattamento della ghiaia, nonché l'attraversamento della zona stessa mediante elettrodotti aerei e linee aeree per il servizio telefonico, ad eccezione degli allacciamenti agli edifici esistenti ed ammessi nella zona stessa o in quelle contigue, per raggiungere le quali risulti necessario l'attraversamento della zona vincolata.

I progetti di fabbricati o opere ammesse entro le



den in der graphischen Beilage eigens gekennzeichneten Flächen unterliegen der Landschaftsschutzermächtigung durch die Landesverwaltung.

Die Landschaftsschutzgebiete werden unterschieden in:

1) Bannzone

Innerhalb dieser Fläche besteht ein absolutes Bauverbot für die Errichtung oberirdischer Gebäudekubatur jeglicher Art. Gestattet ist der Abbruch und Wiederaufbau von bestehenden Gebäuden.

2) Besonders schutzwürdige Landschaft

Für das einbezogene Landwirtschaftsgebiet gelten die Bestimmungen des Einheitstextes der Landesraumordnungsgesetze, ausgenommen die Verlegung und Neugründung der Hofstelle von landwirtschaftlichen Betrieben, welche - nach Anhören des Landwirtschaftsinspektorates und der Landesraumordnungskommission - nur dann gestattet werden kann, wenn der Antragsteller anderswo keine für die Errichtung der Hofstelle geeigneten Gründe besitzt. Um eine bessere Einfügung in das umliegende Landschaftsbild zu gewährleisten, kann in diesem Fall die Landschaftsschutzbehörde den Standort festlegen, jedoch immer im Bereich des Eigentums des Antragstellers.

b) Landwirtschaftsgebiet von landschaftlichem Interesse

Diese Zone umfasst landwirtschaftliche Nutzflächen, die ein interessantes Landschaftsgepräge aufweisen und von einer geschichtlich-kulturellen Tradition zeugen, wie die Landschaft durch Menschenhand umgeformt wurde.

Für diese Zone gelten die Bestimmungen des Gemeindebauleitplanes und des Landesraumordnungsgesetzes.

c) Natürliche Landschaft

Diese Zone wird von Wäldern, Kastanienhainen, Weiden, Feuchtgebieten, Felsbereichen und Gewässern gebildet, die wegen ihrer Eigenart, Beschaffenheit, Vegetation und Umweltfunktion eine Landschaft von besonderem Wert darstellen.

Für diese Zone gelten die Bestimmungen des Gemeindebauleitplanes und des Landesraumordnungsgesetzes.

aeree appositamente segnate nella planimetria sono soggetti all'autorizzazione paesaggistica da parte dell'Amministrazione Provinciale.

Le zone di tutela paesaggistica si distinguono in:

1) Zona di rispetto

Entro tali aree vige un assoluto divieto di costruzione e / o ampliamenti di edifici fuori terra di qualsiasi genere. Sono consentite la demolizione e la ricostruzione degli edifici esistenti.

2) Paesaggio di particolare tutela

Per la relativa zona di verde agricolo valgono le disposizioni del Testo Unico delle leggi urbanistiche provinciali, escluso il trasferimento e la creazione della sede di aziende agricole, che - sentito l'Ispettorato provinciale dell'agricoltura e la commissione urbanistica provinciale - può essere autorizzata soltanto qualora il richiedente non possiede altrove terreno adatto per l'impianto della sede. In tale caso l'Autorità per la tutela del paesaggio può indicare l'ubicazione in relazione alle esigenze emergenti da un più idoneo inserimento nel quadro paesaggistico circostante, sempre però nella proprietà del richiedente.

b) Zona agricola di interesse paesaggistico

Tale zona comprende i terreni ad utilizzazione agricola che compongono un quadro ambientale di interesse paesaggistico a testimonianza di una tradizione storico-culturale secondo la quale il paesaggio si è andato trasformando ad opera dell'uomo.

Per tale zona valgono le disposizioni del piano urbanistico comunale e dell'ordinamento urbanistico provinciale.

c) Paesaggio naturale

È formata da boschi, castagneti, pascoli, zone umide, zone rocciose e acque che per il loro carattere, la loro conformazione, vegetazione e funzione ambientale formano un paesaggio di particolare valore.

Per tale zona valgono le disposizioni del piano urbanistico comunale e dell'ordinamento urbanistico provinciale.



Die als "bestockte Weiden" gekennzeichneten Flächen sind von besonderem landschaftlichen und ökologischen Wert. Bei der land- und forstwirtschaftlichen Nutzung ist auf die Pflege und langfristige Sicherung ihrer Charakteristik und der aufgelockerten Bestockung zu achten. Die forstliche Nutzung der Lärchen ist gestattet bei Vorhandensein von Lärchenverjüngung; sie hat sich auf den laufenden Zuwachs zu beschränken; die Stockrodung ist untersagt.

Le aree contrassegnate come "pascoli alberati" sono particolarmente pregevoli dal punto di vista paesaggistico e naturalistico. Nella conduzione agro-forestale va prestata particolare attenzione alla cura ed alla conservazione nel tempo delle loro caratteristiche e della particolare copertura. L'utilizzazione forestale dei larici è consentita in presenza di rinnovazione del larice stesso; deve limitarsi all'incremento corrente; è vietato l'allontanamento delle ceppaie.

Art. 3

Allgemeine Vorschriften

In den chorographischen Zonen ist es verboten, die Ruhe des Gebietes durch lästige und unnötige Geräusche zu stören, die Umwelt durch die Ablagerung von Müll jeglicher Art zu verunreinigen und Gegenstände jeglicher Art, wie Papier und Plastikreste, Dosen usw. wegzuworfen oder liegen zu lassen.

In den chorographischen Zonen müssen Freileitungen unter 5.000 Volt und Telephonfreileitungen im Sinne des Artikel 8 des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung, ermächtigt werden; nicht ortsübliche Umzäunungen, insbesondere die Verwendung von Stacheldraht, sind verboten.

Im gesamten Gemeindegebiet unterliegt das Fällen von Edelkastanien wegen deren besonderen landschaftlichen Bedeutung der vorherigen Ermächtigung durch die Forstbehörde.

Im gesamten Gemeindegebiet dürfen Nußbäume sowie alte Birn- und Apfelbäume mit einem Stammdurchmesser von über 30 cm wegen ihrer Bedeutung für die Kulturlandschaft nur mit Ermächtigung des Bürgermeisters entfernt werden. Für die Pflege dieser Streuobstbäume und der typischen Obstanger kann die Landesverwaltung Beiträge gewähren.

Prescrizioni generali

Nelle zone corografiche è vietato turbare la tranquillità dei luoghi con rumori molesti ed inutili, alterare l'ambiente con il deposito di rifiuti di qualsiasi genere e abbandonare oggetti di ogni genere, come residui cartacei, di plastica, barattoli ecc.

Nelle zone corografiche gli elettrodotti aerei al di sotto di 5.000 Volt e le linee telefoniche aeree devono essere autorizzati ai sensi dell'articolo 8 della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successive modifiche; sono vietate le recinzioni non usuali ed in particolare l'uso del filo spinato.

Nell'intero territorio comunale l'abbattimento di castagni, per la loro particolare funzione paesaggistica, è sottoposto all'autorizzazione dell'autorità forestale.

Nell'intero territorio comunale i noci, nonché i vecchi peri e meli con un diametro del tronco superiore ai 30 cm, data la loro importanza per il paesaggio culturale, possono essere tagliati solo previa autorizzazione del sindaco. L'amministrazione provinciale può concedere contributi per la cura di queste piante da frutta sparse e dei tipici "Obstanger".



Art. 4

Teile des natürlichen Lebensraumes (Biotop), auch wenn sie von Menschenhand geschaffen wurden, die eine besondere ökologische Funktion auf den umliegenden Siedlungsraum ausüben (Artikel 1/c des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung).

In diese Kategorie fällt das Biotop:

1) Pinesa

In den abgegrenzten Gebieten ist jegliche Kulturänderung und Veränderung der Umwelt untersagt, sowohl was das Landschaftsbild als auch die naturkundlichen Merkmale betrifft, mit besonderer Rücksicht auf die Tier- und Pflanzenwelt sowie die hydrologischen und mikroklimatischen Verhältnisse.

Innerhalb des Biotops sind insbesondere verboten:

- das Errichten von Bauten und Anlagen jeglicher Art, auch solche vorläufigen Charakters;
- die Torfentnahme sowie Kulturänderungen, Trockenlegungs-, Meliorierungsarbeiten, Geländeänderungen jeglicher Art durchzuführen und Gewässer zu verrohren;
- das Liegenlassen von Abfall und das Ablagern von Müll, Mist und Material jeglicher Art;
- das Verschmutzen von Gewässern und das Einleiten von Abwässern;
- das Pflücken, Ausgraben und Vernichten von wild wachsenden Pflanzen;
- das Sammeln von Pilzen;
- das Erlegen, Fangen, Verletzen oder Stören wildlebender Tiere, eingeschlossen die Jagd und Fischerei; erlaubt ist die Nachsuche nach außerhalb der Biotop angehobenem Wild;
- das Ausbringen von Düngern;
- der Verkehr mit Motorfahrzeugen jeglicher Art, ausgenommen für die land- und forstwirtschaftliche Tätigkeit.

Gestattet sind:

Elementi naturali del paesaggio (biotopi), anche se dovuti all'opera dell'uomo, aventi una speciale funzione ecologica sull'ambiente antropizzato circostante (articolo 1, lettera c della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successiva modifica).

Rientra in tale categoria il biotop:

1) Pinesa

In tali settori di territorio è vietato qualsiasi cambiamento di coltura e alterazione dello stato ambientale, sia esso riferito al quadro fisico, come a quello naturalistico, con particolare riguardo alla flora ed alla fauna, nonché alle caratteristiche idrologiche e microclimatiche.

In particolare nel biotop è vietato:

- realizzare qualsiasi tipo di costruzioni e impianti a carattere provvisorio;
- effettuare estrazioni di torba nonché qualsiasi tipo di cambiamento di coltura, opere di prosciugamento del terreno, di bonifica, spianamenti e l'intubamento delle acque;
- abbandonare e depositare rifiuti, letame e materiale di qualsiasi genere;
- inquinare le acque e scaricare acque reflue;
- raccogliere, estirpare e distruggere la vegetazione spontanea;
- la raccolta di funghi;
- abbattere, catturare, ferire o disturbare gli animali selvatici, compresa la caccia; è consentita la ricerca di selvaggina ferita fuori dai biotopi;
- concimare;
- circolare con veicoli a motore di ogni tipo ad eccezione delle attività agroforestali.

Sono consentiti:



- die erforderlichen Biotoppflegemaßnahmen;
- die forstwirtschaftliche Nutzung; sie muß im Rahmen der geltenden Forstgesetze und ausschließlich mit naturnahen Waldbaumethoden durchgeführt werden, wobei die Zielsetzungen des Schutzgebietes zu berücksichtigen sind.
- gli interventi necessari per la gestione naturalistica del biotopo;
- l'utilizzazione forestale; deve avvenire nel rispetto delle leggi forestali vigenti ed esclusivamente con metodi di selvicoltura seminaturale, tenendo conto delle finalità di tutela del territorio protetto.

Art. 5

Naturdenkmäler, bestehend aus Naturgebilden oder Teilen derselben, die einen bedeutenden wissenschaftlichen, ästhetischen, heimat- und volkskundlichen Wert besitzen, sowie den dazugehörigen Bannstreifen, die geschützt werden müssen, um einen ungestörten Genuss der Denkmäler zu gewährleisten (Art. 1/a des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung).

Monumenti naturali consistenti in elementi o parti limitate alla natura, che abbiano un valore preminente dal punto di vista scientifico, estetico, etnologico o tradizionale, con le relative zone di rispetto, che debbono essere tutelate per assicurare il migliore godimento dei monumenti stessi (riferimento al par. a) art. I della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successiva modifica).

In diese Kategorie fallen die nachstehend angeführten und in der beiliegenden Karte eingetragenen Naturdenkmäler:

Rientrano nella categoria i seguenti monumenti naturali individuati nell'allegata planimetria:

- | | |
|---|--|
| 33/10 eine Tanne bei der Pension „Kastelruth“ | 33/10 un abete presso la pensione „Kastelruth“ |
| 33/11 eine Kastanienbaum bei Tisens | 33/11 un castagno presso Tisana |
| 33/12 eine Linde beim Sattler Hof | 33/12 un tiglio presso il maso Sattler |
| 33/13 eine Eibe beim Unterporzhof | 33/13 un tasso presso il maso Unterporz |
| 33/14 Eisloch beim Madrunghof | 33/14 buco di ghiaccio presso il maso Madrungh |
| 33/15 Planermoor | 33/15 „Planermoor“ |
| 33/16 Moosbichlmoos | 33/16 „Moosbichlmoos“ |
| 33/17 Radlmoos | 33/17 „Radlmoos“ |
| 33/18 Glormoos | 33/18 „Glormoos“ |
| 33/19 Kreuzmoos | 33/19 „Kreuzmoos“ |
| 33/20 Londermoos | 33/20 „Londermoos“ |
| 33/21 Feuchtgebiet Panid | 33/21 Zona umida Panid |
| 33/22 Vulkanische Tuffe | 33/22 Tufi vulcanici |



Es ist verboten die angeführten Naturdenkmäler zu beschädigen oder zu beeinträchtigen.

È vietato danneggiare o compromettere i monumenti naturali sopra indicati.

Art. 6

Archäologisches Schutzgebiet

Es handelt sich um Fundstellen, die in der beiliegenden Karte eigens gekennzeichnet sind und die wegen ihrer archäologischen und geschichtlichen Bedeutung eines besonderen Schutzes bedürfen.

In diesen Teilgebieten ist für jede tief greifende Veränderung der Beschaffenheit des Areals die Ermächtigung der Abteilung für Denkmalpflege einzuholen, welche zu Studienzwecken Sonderermächtigungen für Ausgrabungen erteilen kann.

Zona archeologica

Trattasi di aree di ritrovamento, appositamente contrassegnate nell'allegata planimetria, degne di particolare tutela per l'importanza archeologica e storica che rivestono.

Per tali settori ogni consistente modificazione dell'assetto dell'area delimitata deve essere autorizzata dalla Soprintendenza provinciale ai Beni Culturali, che può rilasciare permessi speciali di scavo a scopo di studio.

Art. 7

Trockenmauern, Pflasterwege, Feldhecken, Ufervegetation

Trockenmauern, alte Pflasterwege, Lesesteinwälle, Feldhecken, Ufervegetation und Flurgehölze sind wegen ihrer besonderen landschaftlichen, ökologischen und heimatkundlichen Bedeutung geschützt.

Ihre Entfernung, Veränderung bzw. Rodung unterliegt in allen Fällen der Landschaftsschutzermächtigung durch die Landesverwaltung.

Gestattet ist die ordentliche Instandhaltung, für die die Landesverwaltung Beiträge gewähren kann.

Muri a secco, strade lastricate, siepi, vegetazione ripariale

I muri a secco, le antiche strade lastricate, argini di pietraie, siepi, boschetti isolati e la vegetazione ripariale sono tutelati per la loro particolare importanza paesaggistica, ecologica e storico-culturale.

Ogni rimozione, modifica o rispettivamente dissodamento di essi è sottoposto in ogni caso all'autorizzazione paesaggistica da parte dell'Amministrazione Provinciale.

Sono consentiti i lavori di manutenzione ordinaria, per i quali l'Amministrazione provinciale può concedere contributi.

Art. 8

Naturparks oder -reservate in denen der ökologische Naturhaushalt noch unberührt ist, oder die einen besonderen wissenschaftlichen Wert besitzen und somit zur wissenschaftlichen Forschung, zur Erziehung und eventuell zur Erholung der Bevölkerung geeignet sind (Artikel 1/d des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung)

Im als Naturpark Schlern-Rosengarten abgegrenzten Gebiet gelten die Bestimmungen des Dekretes

Parchi e riserve naturali, ancora integre nell'equilibrio ecologico e che presentino particolarmente interesse scientifico, destinato alla ricerca, all'educazione ed eventualmente alla ricreazione della popolazione (riferimento al paragrafo d) articolo 1 della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successiva modifica)

Nella zona delimitata come Parco Naturale Sciliar-Catinaccio valgono le disposizioni del decreto del



des Landeshauptmanns von Südtirol vom 16. September 1974, Nr. 68.

Presidente della Giunta Provinciale di Bolzano del 16 settembre 1974, n. 68.

Art. 9

Landschaftlicher Gebietsplan Seiser Alm

In der als landschaftlicher Gebietsplan Seiser Alm abgegrenzten Zone gelten die Bestimmungen des Dekretes des Landeshauptmannes vom 10. Februar 1992, Nr. 269, in geltender Fassung.

Piano paesaggistico dell'Alpe di Siusi

Nella zona delimitata come Piano paesaggistico dell'Alpe di Siusi valgono le disposizioni del decreto del Presidente della Giunta Provinciale del 10 febbraio 1992, n. 269, con successive modifiche.